

# EDUARDO FERRER



## Personal

- Address**  
Pascual Romero 5-1  
46900 Torrent (Valencia)
- Phone number**  
+34661045066
- Email**  
efeal84@gmail.com
- Date of birth**  
07-11-1984
- Gender**  
Male
- Nationality**  
Spanish
- LinkedIn**  
<https://www.linkedin.com/in/eduardo-ferrer-alcover-116a078/>

## Languages

English (CPE)	● ● ● ● ●
Italian	● ● ● ● ●
Catalan	● ● ● ● ●
Portuguese	● ● ● ● ●
French	● ● ● ● ●
Spanish (Castilian)	● ● ● ● ●

I am a very experienced translator, editor and project manager, having worked both on-site and remotely for nearly a decade now. I am proficient when it comes to using CAT tools such as Trados, subtitling tools like FAB or Subtitle Edit and, of course, the MS Office suite.

## Work experience

**Translation Manager** Jun 2019 - Jan 2020  
Mercadona, Paterna

On-site Translation Project Manager for Mercadona in Paterna, supervising the translation of their publications, such as the Annual Memory, Perfumery magazine and content for internal use into English, Portuguese, Italian, French and the other official languages in Spain (Catalan, Basque, Galician and Euskera).

**Technical Translation Project Manager, Terminology Manager and QA Expert (remote)** Jun 2015 - Jun 2019

All-in Global (formerly All-in Translations), Malta and Portugal, Torrent

Remote Project Manager dealing with international projects in more than 70 languages using mainly Trados Studio and the XTRF Project Management System.

As Terminology Manager:

- Responsible for changing the working environment of the company - from SDL Groupshare 2011 (server-based) to SDL Groupshare Cloud, including TM amending and migration, creation of new termbases, validation of terms using several different tools (in-built SDL Trados studio TM management tool, Olifant or Verifika).
- Glossary/TM creation and upkeep.
- Creation of a resource centre for translators/clients.
- Client communication, translator follow-up.

As QA Expert:

- Ensuring that the translations have enough quality, both from a terminology and consistency point of view, before delivery to the final client.
- Creation of a Quality Assurance System where client feedback regarding translations was shared, in order to continuously improve.

All these tasks have been performed remotely, from Spain, with a few yearly visit to All-in's premises in Malta and Portugal.

**Veterinary Translation Manager** Jul 2014 - Jun 2015  
Chef du Monde, Barcelona

Animal Health and Medical Project Management, correction and edition, into 30+ languages.

Translator outsourcing and external communications.

**Translation Project Manager** Apr 2013 - Jun 2014  
All-in Translations, St. Julian's (Malta)

In-house Translation Project Manager at the AIT's Head Office in St. Julians, Malta, dealing with international projects in more than 70 languages using mainly Trados Studio and the XTRF Project Management System.

**Translator, Copywriter, Editor, Subtitler** Jun 2010 - Present  
[www.traduciendo.es](http://www.traduciendo.es), Torrent (Valencia)

Dealing with projects of (almost) all kinds coming from all around the world, but above all specialising in subtitling, transcription, transcreation, etc.

## Education and Qualifications

**Master's Degree in Conference Interpreting** Oct 2011 - Oct 2012  
Universidad Europea, Valencia

**BA in Translation and Interpreting**

Sep 2009 - Jul 2011

University of Valencia, Valencia

Bachelor of Arts in Translation and Interpreting; English (B) and Italian (C) into Spanish and Catalan (A)

**BA in Labour Relations and Human Resources**

Oct 2005 - Jul 2009

University of Valencia, Valencia

Bachelor of Arts in Human Resources Management.

During the 07/08 course, I studied in the Italian city of Siena, completely in Italian (the degree's name is "Consulente del Lavoro" in Italy).

---

## Skills

Microsoft Office	● ● ● ● ● ●
Trados Studio (all versions)	● ● ● ● ● ●
XTRF	● ● ● ● ● ●
FAB	● ● ● ● ● ●
Subtitle Edit	● ● ● ● ● ●
DTP tools (InDesign)	● ● ● ● ● ●
CAT tools in general (Memsorce, MemoQ, Wordfast)	● ● ● ● ● ●
SDL Multiterm	● ● ● ● ● ●

---

## Certificates

Certificate of Proficiency in English

2011